FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Quebec — District No. 161 Champlain — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} Cap de la Madeleine — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 19 (191) — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Jos. A Courteau — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 13 au 14

Dist. 151 — Enu. 4

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INF. (Specify age wh	
Dwelling Houses. / Numéros des maisons habitées.	Family, household or institution. / Familles, ménages ou institutions.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme", "au moulin à scie", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers en dehors de l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance to the wage-earner. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education (Literacy test for those aged 10 years of age at Collegiate, School or University.) / Coût de l'instruction en (Epreuve de lecture pour ceux âgés de 10 ans, au Collège, à l'école ou à l'université.)	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute and dumb. / Sourd-muet	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	
		Durocher Alphonse	Cap No 118	M	Fils	C	Sept	1897	14	Canada			Canadienne Française	Canadienne	Cath R																									
		Marie	Cap	F	Fille	C	Août	1902	9	"			"	"	"																									
		Rose	Cap	F	Fille Nièce	C	Avril	1904	8	"			"	"	"																									
129	159	Beaucage Edmond	Cap No 116	M	Chef	M	Août	1876	45	"			"	"	"	Revenue	Ferme																							
		Eugénie	Cap	F	Epouse	M	Août	1867	44	"			"	"	"	Maison																							
		Albert	Cap	M	Fils	C	Mai	1892	19	"			"	"	"	Journalier	Bucheron				Scierie	35	10	60	60	420	100												
		Antonia	Cap	F	Fille	C	Juillet	1893	18	"			"	"	"	Maison																							
		Lorendia	Cap	F	Fille	C	Sept	1894	17	"			"	"	"	Maison																							
		Clarence	Cap	F	Fille	C	Déc	1901	10	"			"	"	"																								
		Louis	Cap	M	Fils	C	Mai	1903	8	"			"	"	"																								
		Arthur	Cap	M	Fils	C	Sept	1906	5	"			"	"	"																								
		Annette	Cap	F	Fille	C	Mars	1907	4	"			"	"	"																								
		Madeleine	Cap	F	Fille	C	Janv	1909	2	"			"	"	"																								
130	160	Beaucage Marcan	Cap No 119	M	Chef	M	Nov	1835	76	"			"	"	"	Revenue	Ferme																							
		Anna	Cap	F	Epouse	M	Oct	1837	74	"			"	"	"	Revenue	Ferme																							
131	161	Beaucage Isaie	Cap No 117	M	Chef	M	Janvier	1883	28	"			"	"	"	Journalier	Bucheron				Scierie	34		60		420													
		Lia	Cap	F	Epouse	M	Janvier	1870	21	"			"	"	"	Cuisinier																							
132	162	Duplessis Damas	Cap No 114	M	Chef	M	Janvier	1867	49	"			"	"	"	Cordonnier	Ferme																							
	163	Bibienne	Cap	F	Epouse	M	Janv	1872	39	"			"	"	"	Maison																							
		Beaucage Bibienne	Cap	F	Fille	C	Oct	1894	17	"			"	"	"	Maison																							
133	164	Dussault Alfred	Cap No	M	Chef	M	Mai	1882	29	"			"	"	"	Journalier	Bucheron				Scierie	30	12	60	60	360	144		1000		43								
		Aline	Cap	F	Epouse	M	Sept	1887	24	"			"	"	"	Maison														500		23								
		Ferdinand	Cap	M	Fils	C	Juil	1907	4	"			"	"	"																								
		Aldor	Cap	M	Fils	C	Janv	1910	1	"			"	"	"																								
134	165	Thibault Joseph	Cap	M	Chef	M	Janv	1876	25	"			"	"	"	Journalier	Bucheron				Compagnie Limitée	40		60		480													
		Antoinette	Cap	F	Epouse	M	Janv	1892	19	"			"	"	"	Maison																							
		Orsona	Cap	F	Fille	C	Juillet	1910	1	"			"	"	"																								
		Adelard	Cap	M	Frère	C	Août	1897	14	"			"	"	"																								
		Alida	Cap	F	Sœur	C	Janv	1897	12	"			"	"	"																								
135	166	Beaucage Isaie	Cap No 113	M	Chef	M	Mars	1866	45	"			"	"	"	Colleur	Charretier				Scierie	30	20	60	60	450	240												
	165	Eleonore	Cap	F	Fille	C	Mai	1892	19	"			"	"	"	Maison																							
		Donat	Cap	M	Fils	C	Juillet	1889	22	"			"	"	"	Journalier	Bucheron				Scierie	35	10	60	60	350	90												
		Adolphe	Cap	M	Fils	C	Juillet	1891	20	"			"	"	"	Journalier	Draveur				Scierie	38	6	60	60	342	72												
		Marie	Cap	F	Fille	C	Mars	1895	14	"			"	"	"	Maison																							
		Edouge	Cap	F	Fille	C	Sept	1898	13	"			"	"	"	Maison																							
		Adéa	Cap	F	Fille	C	Juillet	1899	12	"			"	"	"																								
136	167	Beaucage Alfred	Cap No 111	M	Chef	M	Nov	1880	27	"			"	"	"	Journalier					Scierie	35		60		420													
	166	Rachel	Cap	F	Epouse	M	Sept	1886	25	"			"	"	"	Maison																							
		Brigitte	Cap	F	Fille	C	Oct	1910	2	"			"	"	"																								
137	168	Ferreault George	Cap No	M	Chef	V	Avril	1840	71	"			"	"	"	Cultivateur	Ferme				Ferme																		
	167	Josephine	Cap	F	Belle Fille	V	Février	1874	37	"			"	"	"	Maison																							
		Marie	Cap	F	Belle Fille	C	Mars	1896	15	"			"	"	"	Maison																							
		Georges	Cap	M	Petit Fils	C	Juillet	1897	14	"			"	"	"	Maison																							

43. Ici se termine le recensement du rang du Fleuve Bureau portant Pont et Maisons Cap Madeleine

See over

SAFE